



Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej
Polish Association of Applied Linguistics

Uniwersytet Warszawski, Wydział Lingwistyki Stosowanej
02-678 Warszawa, ul. Szturmowa 4
tel./faks +48 22 55 34 282, e-mail: ptls.wls@uw.edu.pl, www.ptls.uw.edu.pl

Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego,
Instytut Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej Uniwersytetu
Warszawskiego

LINGWISTYKA STOSOWANA
TEORIA I PRAKTYKA DYDAKTYKI

11-12.04.2014

Piątek, 11 kwietnia

Sala Nehringa	
9:00 – 9:20	Otwarcie konferencji
9:20 – 9:40	dr hab. Anna Małgorzewicz: Językowe i niejęzykowe kompetencje tłumacza. Próba zdefiniowania celów translodydaktyki akademickiej
9:40 – 10:00	prof. Krystyna Jarzabek: Ewolucja zachowań niewerbalnych w polskim szkolnictwie
10:00 – 10:20	dr hab. Magdalena Olpińska-Szkielko: Implikacje glottodydaktyczne lingwistycznych badań nad dwujęzycznością i koncepcji wychowania dwujęzycznego
10:20 – 10:40	dr hab. Ewa Gruszczyńska: Lingwistyka stosowana a polonistyka stosowana – podobieństwa i różnice
10:40 – 11:00	Dyskusja
11:00 – 11:20 Przerwa na kawę	
11:20 – 11:40	A1: prof. Antoni Dębski: Translatoryczna analiza tekstu wyjściowego. O problemach dydaktyki tłumaczenia na studiach uniwersyteckich i podyplomowych
11:40 – 12:00	dr Joanna Pędzisz: Od shadowingu do projektu – modelowanie dydaktyki tłumaczenia symultanicznego
12:00 – 12:20	dr Karolina Broś: Studenci w dobie Internetu i skomputeryzowanego rynku pracy: jak dostosować studia translacyjne do zmieniających się realiów
12:20 – 12:40	dr Izabela Nowak: Transfer w kontekście dydaktyki językowej doby postkomunikacyjnej
12:40 – 13:00	Dyskusja
11:20 – 11:40	B1: dr hab. Przemysław E. Gębal: W stronę glottodydaktyki porównawczej. Krótka refleksja nad sensem istnienia nowej subdyscypliny glottodydaktyki
11:40 – 12:00	dr Justyna Alnajjar: Controlling komunikacyjny: nowe wyzwanie dla dydaktyki akademickiej
12:00 – 12:20	dr Paweł Szerszeń: Nauka języka obcego: ogólnego/ podstawowego czy specjalistycznego? Kilka uwag na temat optymalnego czasu rozpoczynania nauki języka specjalistycznego i możliwości jej realizacji
12:20 – 12:40	dr Izabela Orchowska: O specyfice konstruowania i rozpowszechniania teorii naukowych i subiektywnych na temat kształcenia nauczycieli JO na podstawie metaanalizy artykułów opublikowanych na łamach Neofilologa
12:40 – 13:00	Dyskusja
13:00 – 15:00 Przerwa na lunch	
15:00 – 15:20	A2: prof. Joanna Golonka: Walencja stosowana w tekście
15:20 – 15:40	dr Bogumił Gasek: Wielkie słowniki rosyjsko-polskie w dydaktyce przekładu
15:40 – 16:00	dr Małgorzata Czarnecka: Ekwiwalencja częściowa jako problem w komunikacji międzykulturowej – propozycje pracy projektowej na zajęciach z języka niemieckiego dla zaawansowanych
16:00 – 16:20	mgr Katarzyna Jopkiewicz: Techniki translatorskie w dydaktyce przekładu naukowego
16:20 – 16:40	dr Sonia Szramek-Karcz, dr inż. Maciej Wolny: Analiza poziomu dydaktyki lingwistyki stosowanej przy pomocy oprogramowania SPSS
16:40 – 17:00	Dyskusja
15:00 – 15:20	B2: dr Małgorzata Sikorska: Biegłość fonetyczna w języku obcym – perspektywa neurokognitywna
15:20 – 15:40	dr Marcin Mizak: Nauczanie wymowy angielskiej – teoretyczne i praktyczne aspekty terminu „wymowa”
15:40 – 16:00	dr Małgorzata Żytyńska: Etiudy fonetyczne – nauczanie wymowy sztuką
16:00 – 16:20	dr Emilia Podpora-Polit: Teoria a praktyka testowania rozumienia ze słuchu – na przykładzie testów maturalnych z języka niemieckiego
16:20 – 16:40	dr Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska: Tekst podręcznikowy i jego odbiorca pod lupą lingwisty
16:40 – 17:00	Dyskusja
18:30	Bankiet

Sobota, 12 kwietnia

	A3:		B3:
9:00 – 9:20	dr hab. Krzysztof Nerlicki: Glosy frazeologiczne – wybrane problemy leksykograficzno-dydaktyczne	9:00 – 9:20	prof. Zenon Weigt: Lingwistyka stosowana – student – pracodawca
9:20 – 9:40	dr hab. Zofia Chłopek: Problemy z użyciem przedimków w pisemnej produkcji w języku trzecim: analiza psycholingwistyczna i implikacje glottodydaktyczne	9:20 – 9:40	dr Grażyna Strzelecka: Wędrowka po równoważni, czyli próba krytycznego spojrzenia na nauczanie „języka biznesu” na filologii germańskiej na przykładzie zajęć z niemieckiego języka gospodarki
9:40 – 10:00	mgr Katarzyna Nieciecka: Język prawa i wynikające z jego specyfiki problemy w kształceniu tłumaczy tekstów prawnych	9:40 – 10:00	dr Łukasz Pięś: DaF oraz EFL w ujęciu komplementarnym
10:00 – 10:20	dr Magdalena Zabielska: Interaktywna odmiana medycznego opisu przypadku - nowy model gatunku tekstu	10:00 – 10:20	dr Reinhold Utri: Czy Jan może się nauczyć, czego Jaś się nie nauczył? Kilka uwag do najnowszych badań nad uczeniem języków obcych?
10:20 – 10:40	Dyskusja	10:20 – 10:40	Dyskusja
10:40 – 11:00	Przerwa na kawę		
	A4:		B4:
11:00 – 11:20	dr Magdalena Białek: Samoocena przyszłych nauczycieli języka niemieckiego jako jedno z kryteriów weryfikacji sposobu ich kształcenia	11:00 – 11:20	dr Marek Laskowski: Znaczenie Internetu w nauczaniu języka niemieckiego na przykładzie platformy wsipnet.pl
11:20 – 11:40	dr Jacek Rysiewicz: Diagnoza uzdolnień językowych w szkole. Teoria i praktyka	11:20 – 11:40	dr Sebastian Chudak: Miejsca pamięci narodowej w nauczaniu języków obcych: Cele i sposoby łączenia aktywności poznawczych uczniów z przeżyciami emocjonalnymi
11:40 – 12:00	dr Magdalena Kolber: Znaczenie edukacji aktywnej w przeciwdziałaniu wyuczonej bezradności na lekcji języka obcego	11:40 – 12:00	dr Rafał Szubert: „Niemen i Adyga (współ)szemrzą donośnie”. Metafora jako wyzwanie dla tłumacza
12:00 – 12:20	dr Małgorzata Jedynak: Kompetencje emocjonalne a nauczanie języków obcych?	12:20 – 12:40	Dyskusja
12:20 – 12:40	Dyskusja		
12:40	Zamknięcie konferencji		